

# O komm im Traum Oh! quand je dors.

Gedicht von Victor Hugo. Deutsche Übersetzung von Peter Cornelius.

Franz Liszt.  
(Spätere Fassung, veröffentlicht 1860)

**Singstimme.**  
Tenor.

**Klavier.**

*Andante.*

*dolce*

*p*

O komm im Traum,  
Oh! quand je dors,

*smorz.*

*pp sempre legato*

*una corda*  
*Ped.*

komm in stil. lester Stun . . de, wie ein . stens Lau . . . ra Pe .  
viens auprès de ma cou . . che, comme à Pé . trar . . .

*Ped.*

*smorz.*

trark er - schien zur Nacht,  
 - qu'ap - pa.rais - sait Lau - ra,

*sempre dolciss.*

daß mir dein Hauch hei.le jeg.li.che Wun - de, wenn mei - nem  
 et qu'en pas - sant ton ha.let - ne me tou - che, soudain ma

*sempre pp*

*pp*

Mun - de er na - het sacht.  
 bou - che s'entr'ou - vri - ra.

*dolciss.*

Wenn düstre  
 Sur mon front

*espressivo*

Wol - ken die Stirn mir um - säu - men, die, ach, zu lang dem  
 morne où peut - ê - tre s'a - ché - ve un son - ge noir qui

Red. \* Red. \* Red. \*

Her - zen Leid gebracht, du  
 trop longtemps du - ra, que

*poco a poco più di moto*

acceler. cresc. - -

Red. \* Red.

blickst, ein Stern, wie aus himm - li - schen Räu - men, daß in mein  
 ton re - gard comme un a - stre sé - le - ve sou - dain mon

cresc.

Red. Red. Red.

Träu - men ein E - den lacht, ein E - den lacht, ein E - den, ein E - den lacht!  
 rê - ve ray - on - ne - ra, ray - on - ne - ra!

*ff* *ff* *ff* *riten.* *pp*

tre corde

Red. \* Red. \* Red. \*

*pp*

Und dei-nem Mund                      mei-ne Lip-pen er-  
 Puis sur ma lè- - - - - vre                      où vol-ti-ge une

*pp stacc.*

*una corda*

*Red.*

wäh - - - le,                      weil ih - re Glut,                      ach,                      von  
 flam - - - me                      é-clair d'a - mour                      que

*Red.*

Gott                      ward                      ent - facht,  
 Dieu                      même                      é - pu - ra,

*Red.*

*poco rall.*                      *pp*                      *poco rit.*

und                      wer                      de Weib,                      du                      En - - - gel oh-ne  
 pose                      un                      bai - ser                      et                      d'an - - ge - deviens

*poco rall.*                      *ppp*                      *poco rit.*

*Red.*

*in tempo* *cresc.* *rinforzando*

Feh - - le, daß mei.ne See - - - le in Wonn' er - wacht,  
 fem - - me soudain mon â - - - me s'é - veil - le - ra,

*in tempo*

*f* *tre corde*

Red.

in Wonn' er.wacht.  
 s'é - veil - le - ra.

*p*

*una corda* Red. Red. Red. Red.

*p* *dolciss.* *morendo*

O komm! wie Laura einst Pe.trark erschien zur  
 Oh viens! comme à Pé - trar - que ap - pa - rais.sait Lau.  
*riten.*

*pp*

Red. Red.

Nacht!  
 ra!

*ppp*

Red. Red. *ppp* *ppp*